

1:35 scale**No 6519**

Sd. Kfz. 3b Maultier with FLAK 38

Based on Ford Typ V 3000 S Truck

EN

During the Second World War, the German Army used a large number of 3 tons medium trucks to perform tactical transport and logistics duties. The difficult operating conditions, present on many fronts, made the traditional trucks unsuitable for off road purposes. Due to the fact that only halftracks were able to operate in these conditions, a large numbers of trucks has been converted by removing their rear axles and placing new driveshafts based on tracks. The Maultier SdKfz 3a halftrack was made on the basis of the popular Opel Blitz while the Maultier SdKfz 3b used the Ford V3000S truck chassis produced in the Cologne production plant until 1941. The extreme flexibility of the halftracks Maultier made them ideal for the application of weapon systems such as the Flak 38 20mm.

IT

Nel corso della Seconda Guerra Mondiale la Wehrmacht ha utilizzato un gran numero di autocarri medi da 3 ton per le attività di trasporto tattico e di logistica. Le difficili condizioni operative presenti su numerosi fronti hanno però evidenziato le basse capacità di impiego degli autocarri su terreni "off road". La soluzione ottimale è stata quella della conversione di diversi lotti di produzione di autocarri in semicingolati attraverso la rimozione dell'assale posteriore e l'adozione di un gruppo propulsivo basato su cingoli. Il semicingolato Maultier SdKfz 3a venne realizzato sulla base del diffusissimo Opel Blitz mentre il Maultier SdKfz 3b ha utilizzato il telaio dell'autocarro Ford V3000S prodotto nello stabilimento di Colonia sino al 1941. L'estrema flessibilità dei semicingolati Maultier li ha resi ideali anche per l'applicazione di sistemi d'arma come la Flak 38 da 20mm.

DE

Im Lauf des Zweiten Weltkriegs hat die Wehrmacht eine große Zahl mittelgroßer Lastwagen mit einer Tragfähigkeit von 3 Tonnen für taktische und logistische Transportaktivitäten eingesetzt. Die schwierigen operativen Bedingungen an zahlreichen Fronten haben jedoch gezeigt, dass diese Lastwagen „off road“ nur sehr bedingt eingesetzt werden konnten. Die optimale Lösung lag daher in der Umrüstung einiger Produktionschargen von Lastwagen in Halbkettenfahrzeuge, wofür die Hinterachse entfernt und eine auf Ketten basierende Antriebseinheit vorgesehen wurde. Das Halbkettenfahrzeug Maultier SdKfz wurde auf dem Fahrgestell des weit verbreiteten Opel Blitz hergestellt, während das Maultier SdKfz 3b das Fahrgestell des Lastwagen Ford V3000S verwendete, der bis ins Jahr 1941 in dem Werk in Köln produziert wurde. Dank ihrer außergewöhnlichen Flexibilität waren die Maultier-Halbkettenfahrzeuge auch für die Ausrüstung mit Waffensystemen wie der 2-cm Flak 38 ideal geeignet.

FR

Dans le cours de la deuxième Guerre Mondiale, la Wehrmacht a utilisé un nombre important de blindés de poids moyen de 3 tonnes pour les activités de transport tactique et de logistique. Les conditions opératrices difficiles sur de nombreux fronts ont cependant mis en évidence les faibles capacités d'utilisation des véhicules sur des terrains "off road". La solution la meilleure à été de convertir de différents lots de production de véhicules en half-tracks par le refoulement de l'essieu postérieur et l'adoption d'un groupe propulsif basé sur des chenilles. Le véhicule à chenilles semi Maultier SdKfz 3a est réalisé sur la base du très connu Opel Blitz alors que le Maultier SaKfz 3b a utilisé le châssis du véhicule Ford V3000S produit dans l'usine de Cologne jusqu'en 1941. La flexibilité extrême des véhicules à chenilles semi Maultier les ont rendu également parfaits pour l'application de systèmes d'arme comme la Flak 38 de 20mm.

ES

Durante la Segunda Guerra Mundial, la Wehrmacht utilizó un gran número de camiones de unas 3 toneladas para las actividades de transporte táctico y de logística. Las duras condiciones operativas que caracterizaban los numerosos frentes pusieron en evidencia, sin embargo, las reducidas capacidades de uso de los camiones en terrenos "off road". La solución óptima fue convertir los diversos lotes de producción de camiones en vehículos montados sobre ruedas y orugas eliminando el eje posterior y adoptando un grupo de propulsión basado en orugas. El Maultier SdKfz 3a, un vehículo montado sobre ruedas y orugas, se fabricó a partir del difundido Opel Blitz, mientras el Maultier SdKfz 3b utilizó el chasis del camión Ford V3000S fabricado en la planta de Colonia hasta 1941. Gracias a su gran flexibilidad, los Maultier montados sobre ruedas y orugas también fueron ideales para instalar armas como el Flak 38 de 20 mm.

NL

Tijdens de tweede wereldoorlog heeft de Wehrmacht een groot aantal halfzware vrachtwagens van 3 ton gebruikt voor tactische transportactiviteiten en voor logistieke activiteiten. De moeilijke operationele omstandigheden die zich op vele fronten voordeden, maakten al snel duidelijk dat vrachtwagens op "off-road" terreinen moeilijk kunnen worden ingezet. De oplossing bij uitstek was de conversie van verschillende productieloten vrachtwagens in voertuigen die half op rupsbanden lopen door het wegnemen van de achteras en het toepassen van een aandrijfgroep gebaseerd op rupsbanden. De semi-rupswagen Maultier SdKfz 3a ('Maultier' betekent letterlijk 'muilnier, lastdier') werd gebouwd op basis van de veel gebruikte Opel Blitz, terwijl de Maultier SdKfz 3b het chassis van de Ford V3000S gebruikte, die sinds 1941 in de vestiging te Keulen werd geproduceerd. De enorme flexibiliteit van de Maultier semi-rupswagens maakte deze voertuigen ook ideaal voor toepassing van wapensystemen zoals de Flak 38 van 20mm.



- EN WARNING:** Model for adult collector age 14 and over
IT ATTENZIONE: Modello per collezionisti adulti di età superiore ai 14 anni
FR ATTENTION: Modèle pour modélistes de 14 ans et plus.
DE ACHTUNG: Modellbausätze Für Modellbauer über 14 Jahre.
NL WAARSCHWING: Geschikt voor 14 jaar en ouder.
ES ATENCION: Modelo para modelistas mayores de 14 años.

EN ATTENTION - Useful advice!

Study the instructions carefully prior to assembly. Remove parts from frame with a sharp knife or a pair of scissor and trim away excess plastic. Do not pull off parts. Assemble the parts in numerical sequence. Use plastic cement ONLY and use cement sparingly to avoid damaging the model. Black arrows indicate parts to be glued together. White arrows indicate on which frame the parts must be assembled WITHOUT using cement. These letters (A - B - C...) indicate on which frame the parts will be found. Paint small parts before detaching them from frame. Remove paint-where parts are to be cemented. Crossed out parts must not be used.

IT ATTENZIONE - Consigli utili!

Prima di iniziare il montaggio studiare attentamente il disegno. Staccare con molta cura i pezzi dalle stampe, usando un taglia-balsa oppure un paio di forbici e togliere con una piccola lima o con carta vetro fine eventuali sbavature. Mai staccare i pezzi con le mani. Montarli seguendo l'ordine delle numerazione delle tavole. Eliminare dalla stampata il numero del pezzo appena montato facendogli sopra una croce. Le frecce nere indicano i pezzi da incollare, le frecce bianche indicano i pezzi da montare senza colla. Usare solo colla per polistirolo. Le lettere (A - B - C...) ai lati dei numeri indicano la stampata ove si trova il pezzo da montare. I pezzi sbarrati da una croce non sono da utilizzare.

DE ACHTUNG - Ein nützlicher Rat!

Vor der Montage die Zeichnung aufmerksam studieren. Die einzelnen Montageteile mit einem Messer oder einer Schere vom Spritzling sorgfältig entfernen. Eventuelle Grate werden mit einer Klinge oder feinem Schmirgelpapier beseitigt. Keinesfalls die Montageteile mit den Händen entfernen. Bei der Montage der Tafelnummerierung folgen. Pfeile zeigen die zu klebenden Teile während die weissen Pfeile die ohne Leim zu montierenden Teile anzeigen. Bitte nur Plastikklebstoff verwenden. Die Buchstaben (A - B - C...) neben den Nummern zeigt auf welchem Spritzling der zu montierende Teil zu finden ist. Die mit einem Kreuz markierten Teile sind nicht zu verwenden.

FR ATTENTION - Conseils utiles!

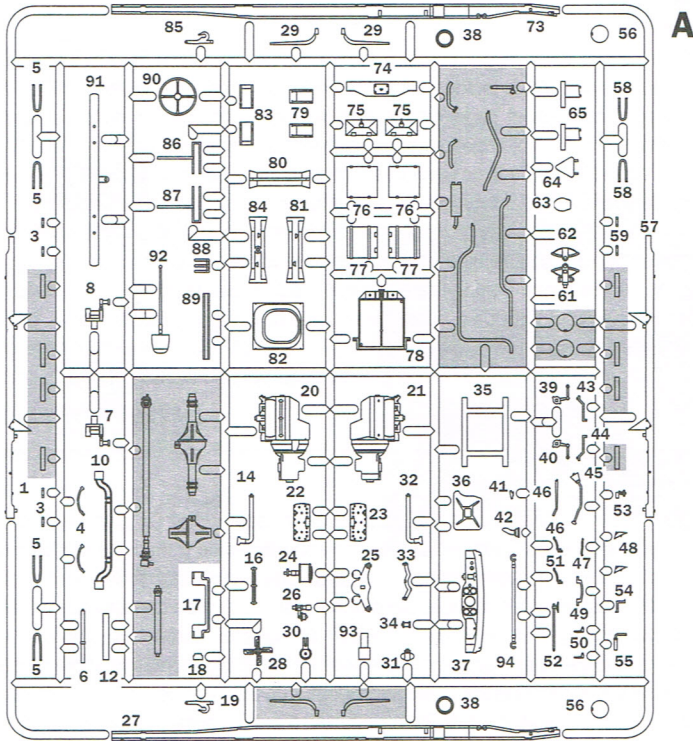
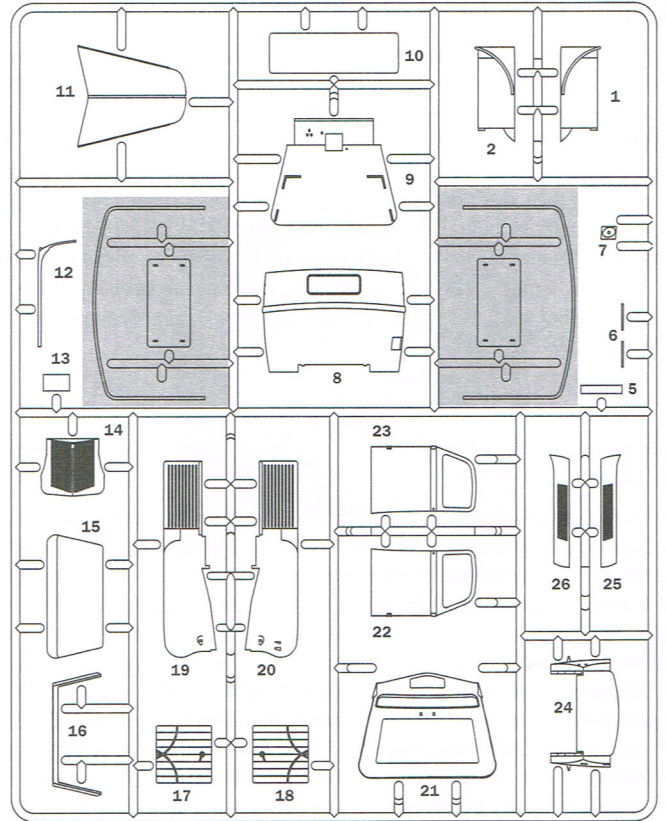
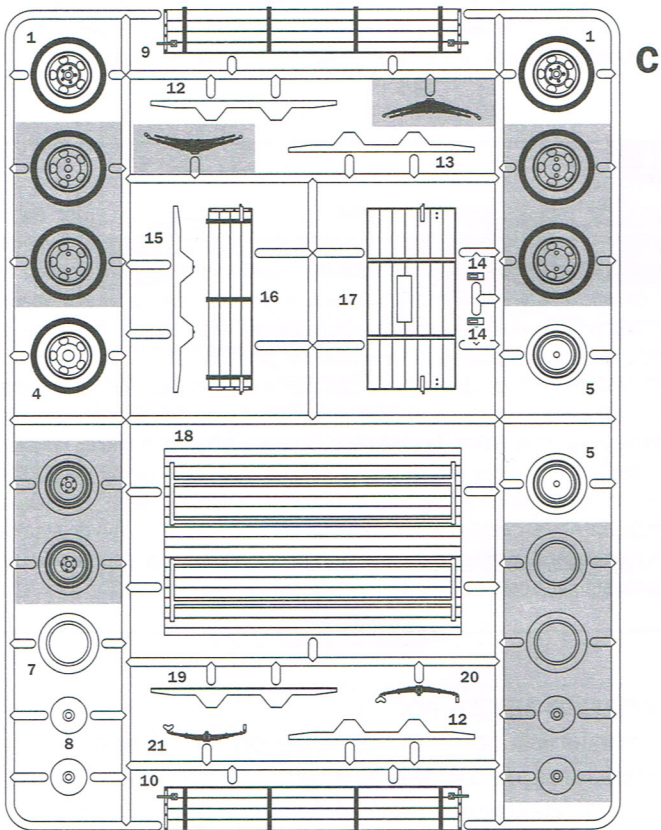
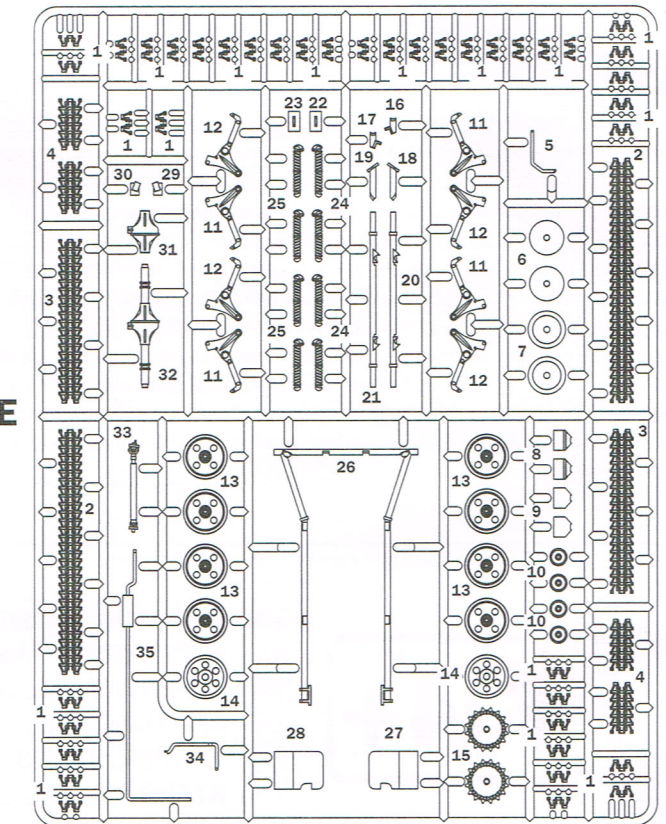
Avant de commencer le montage, étudier attentivement le dessin. Détacher avec beaucoup de soin les morceaux des moules en usant un massicot ou bien un pair de ciseaux et couper avec une petite lame avec de papier de verre fin ébarbages éventuels. Jamais détacher les morceaux avec les mains. Monter les en suivant l'ordre de la numération des tables. Éliminer de la moule le numéro de la pièce qui vient d'être montée, en le bifant avec une croix. Les flèches noires indiquent les pièces à coller, les flèches blanches indiquent les pièces à monter sans colle. Employer seulement de la colle pour polystyrol. Les lettres (A - B - C...) aux côtés des numéros indiquent la moule où se trouve la pièces a monter. Les pièces marquées par une croix ne sont pas a utiliser.

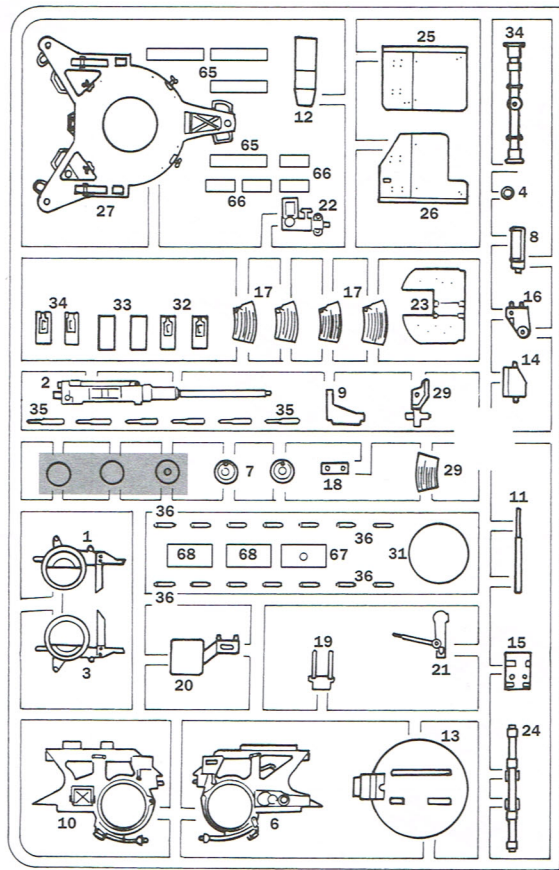
NL OPGELET - Belangrijke bemerkingen!

Bestudeer zorgvuldig het montageplan voor het bouwen. Breek nooit onderdelen van het kader. Maak ze los met een scherp mes of kleine nageltang. Verwijder daarna al het overtollige plastic en pas de delen alvorens te lijmen. Gebruik allen lijm voor plastic modellen. Werk zorgvuldig en spaarzaam, teveel lijm zal uw model beschadigen. Zwarte pijlen duiden de te lijmen delen aan. Witte pijlen verwijzen naar bewegende delen welke niet mogen worden gelijmd. Deze letters (A - B - C...) geven de kaders aan waarin de onderdelen zich bevinden. Schilder de kleine onderdelen voor ze van het kader te snijden. Verwijder de verf van de te lijmen oppervlakten.

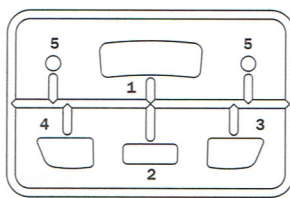
ES ATENCION - Consejos útiles!

Estudiar las instrucciones cuidadosamente antes de comenzar el montaje. Separar las piezas de las bandejas con un cuchillo afilado o un par de tijeras y retirar el exceso de plástico o rebada. No arrancar las piezas. Montar las piezas en orden numérico. Utilizar SOLAMENTE pegamento para plástico y en poca cantidad para evitar que se dane el modelo. Las flechas negras indican las piezas que se deben pegar juntas. Las flechas blancas indican las piezas que deben ensamblarse SIN usar pegamento. Las letras (A - B - C...) indican en que bandeja se encuentran las piezas. Pintar las piezas pequeñas antes de separarlas de la bandeja. Retirar la pintura de los lugares por donde se deban pegar las piezas.

**A****B****C****E**



AA



D

C

FLAT RUST
F.S. 30109

ITALERI ACRYLICPAINT - 4675AP

F

FLAT WOOD
F.S. 30257

ITALERI ACRYLICPAINT - 4673AP

J

FLAT GUNSHIP GRAY
F.S. 36118

ITALERI ACRYLICPAINT - 4752AP

A

FLAT BLACK
F.S. 37038

ITALERI ACRYLICPAINT - 4768AP

D

FLAT STEEL
F.S. 37178

ITALERI ACRYLICPAINT - 4679AP

G

GLOSS YELLOW
F.S.13538

ITALERI ACRYLICPAINT - 4642AP

K

METAL GLOSS SILVER
F.S. 17178

ITALERI ACRYLICPAINT - 4678AP

B

FLAT GUN METAL
F.S. 37200

ITALERI ACRYLICPAINT - 4681AP

E

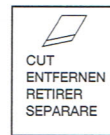
FLAT WHITE
F.S. 37875

ITALERI ACRYLICPAINT - 4769AP

H

METAL GLOSS BRASS

ITALERI ACRYLICPAINT - 4672AP

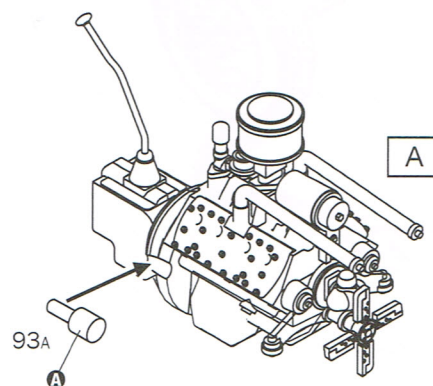
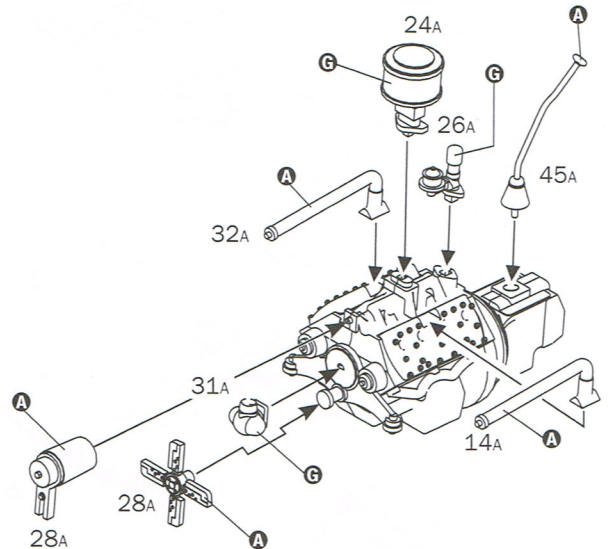
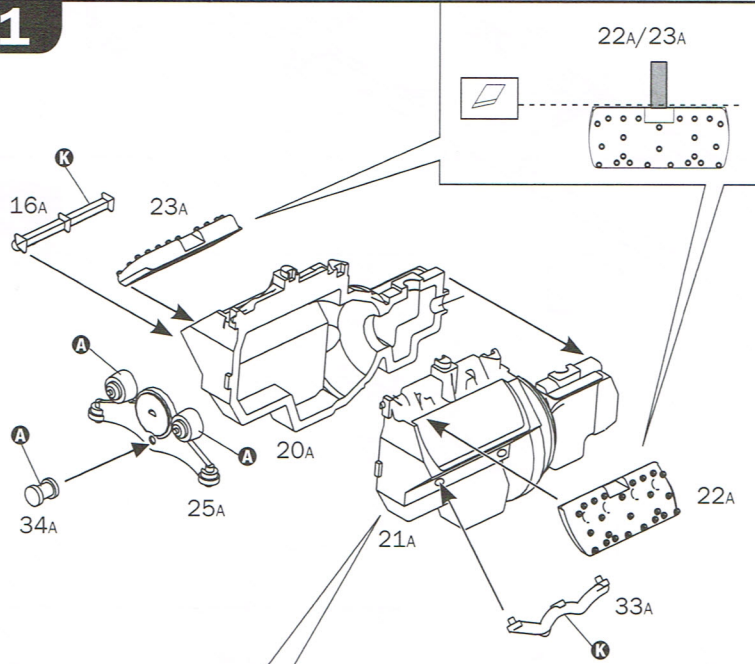


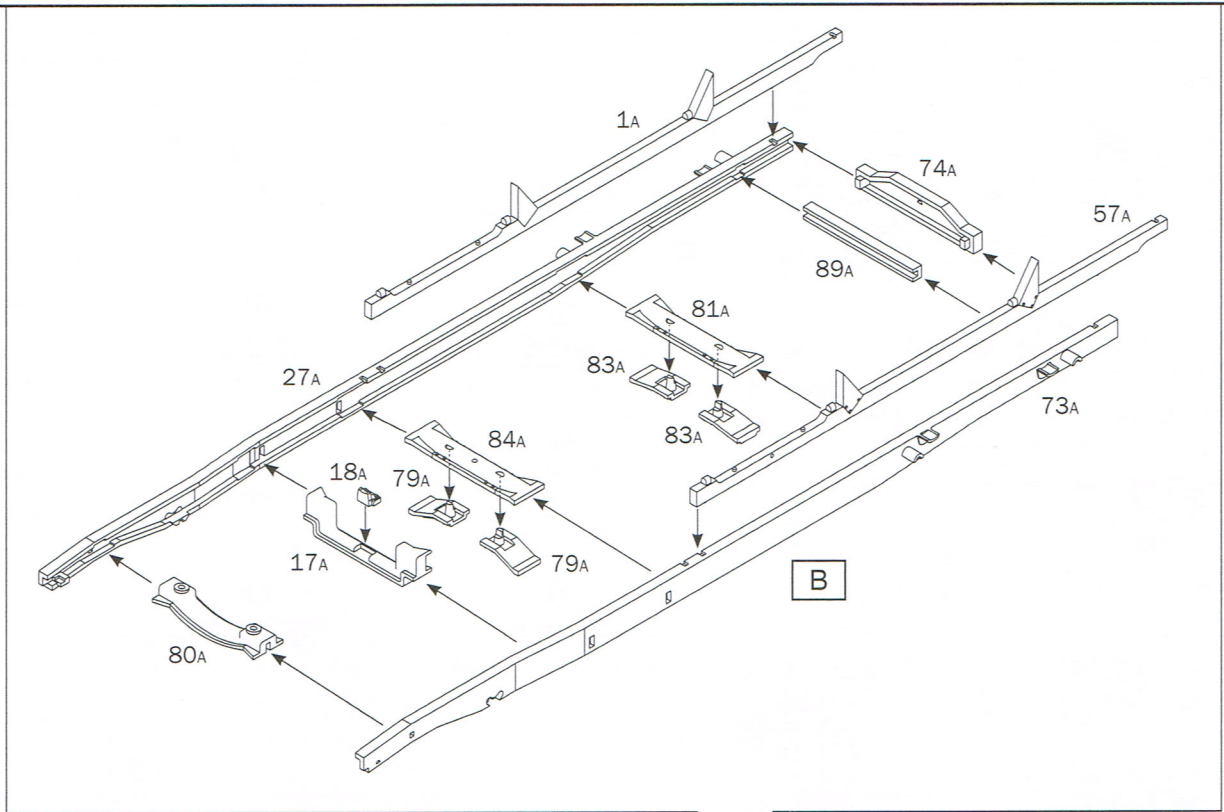
Aprire i fori
Drill holes
Die locher ausbohren
Ouvrir les trous
Perforar los agujeros
Boor gaatjes



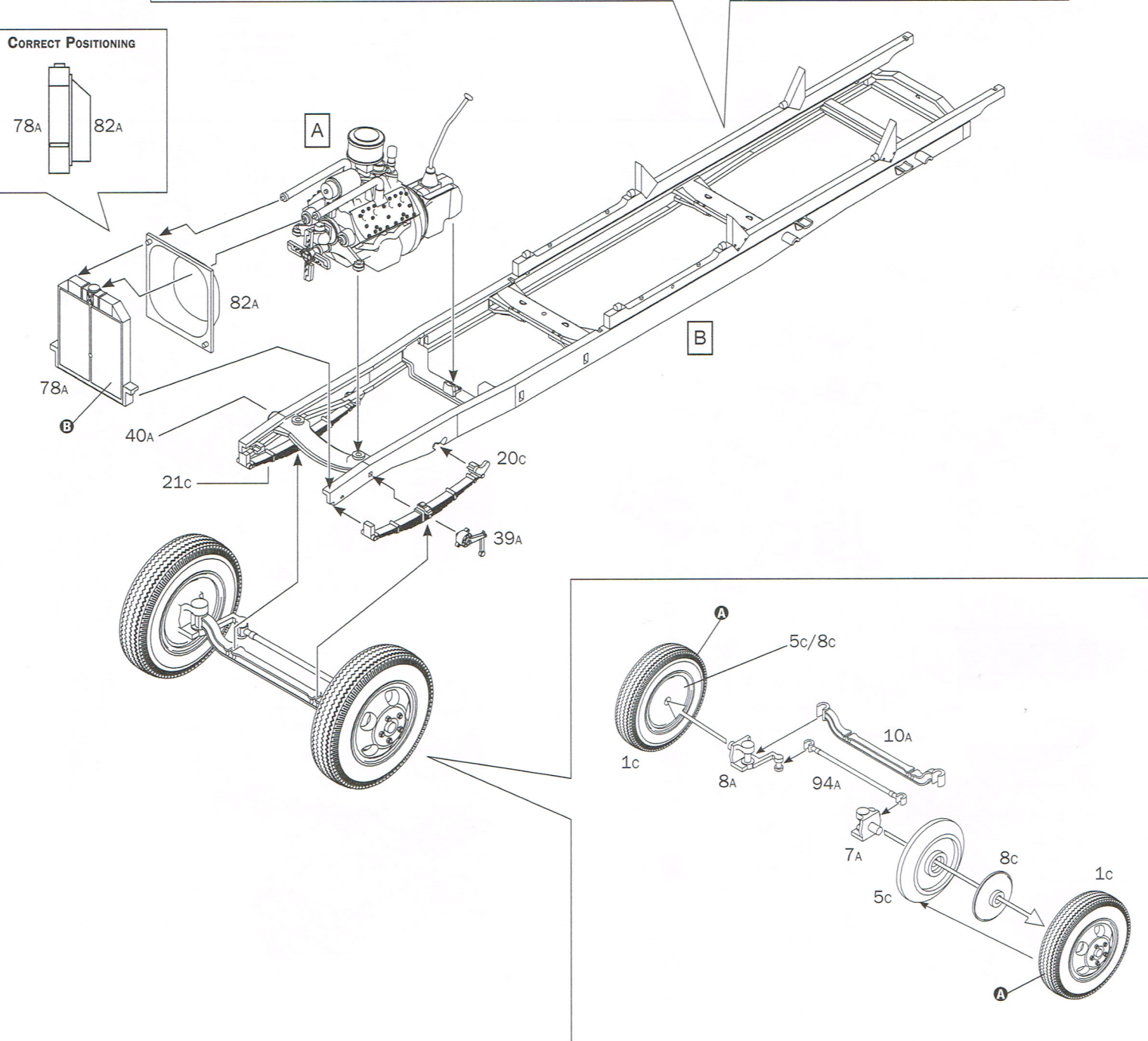
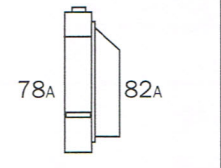
Parts not for use
Telle werden nicht verwendet
Parti da non utilizzare
Pièces à ne pas utiliser

1

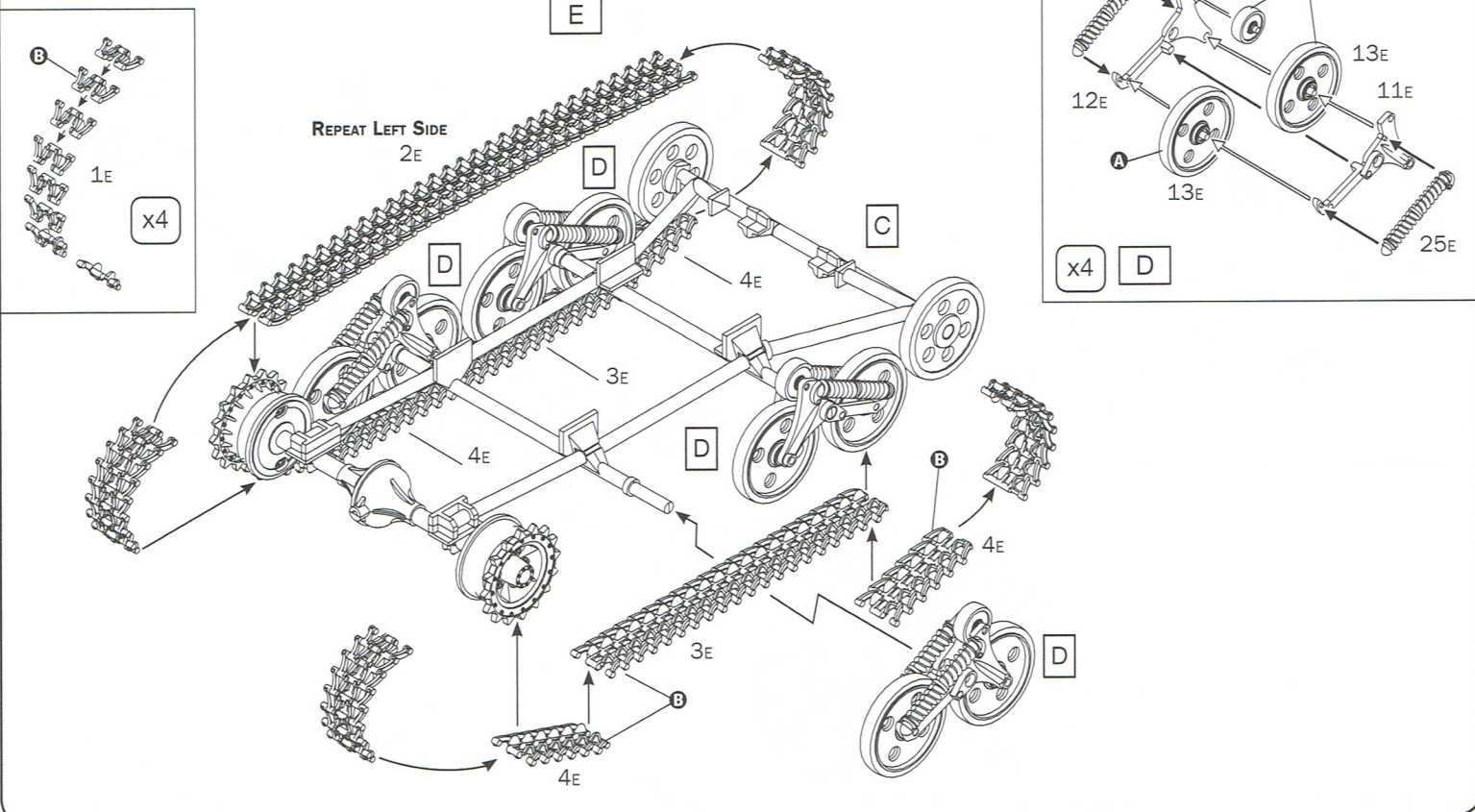




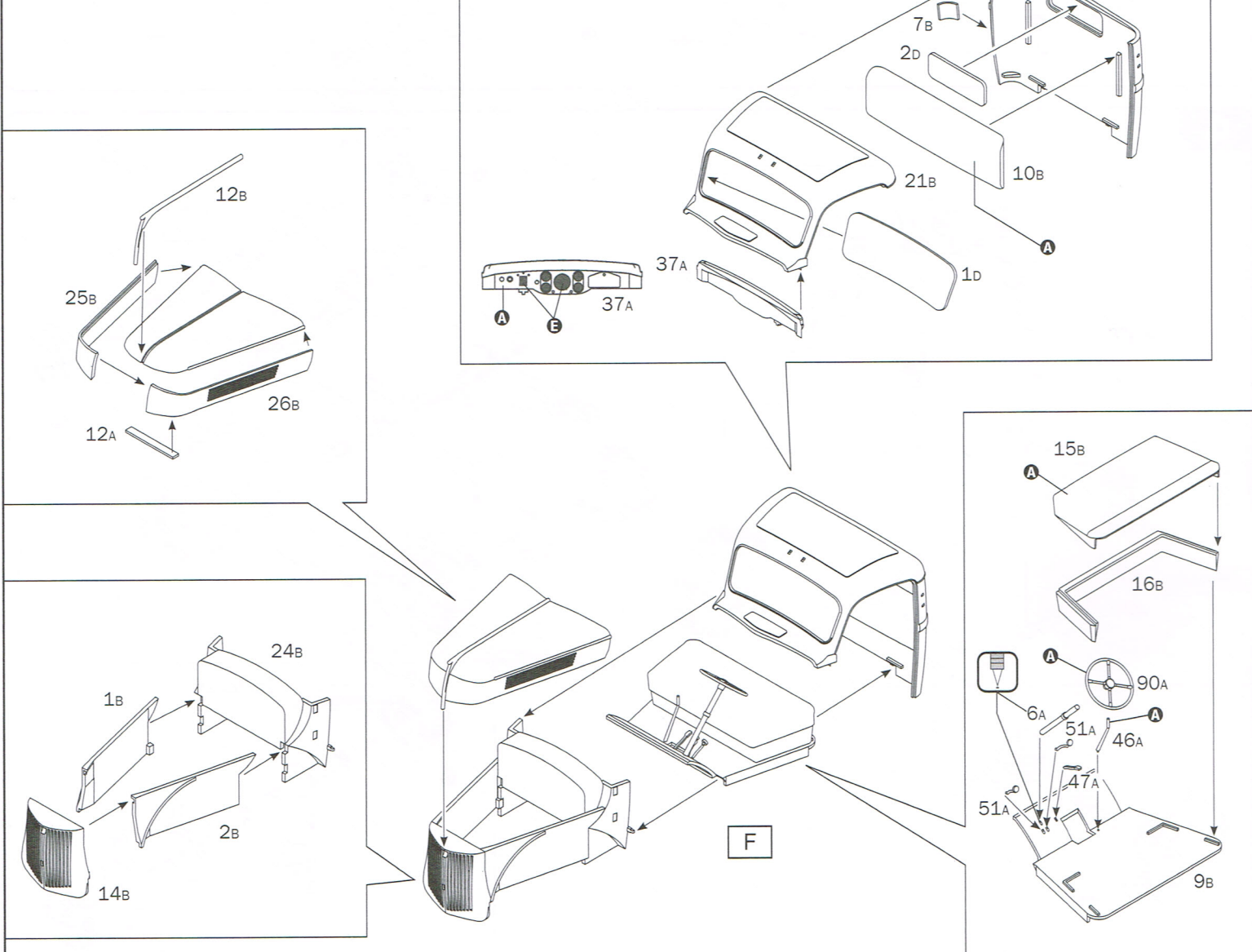
CORRECT POSITIONING

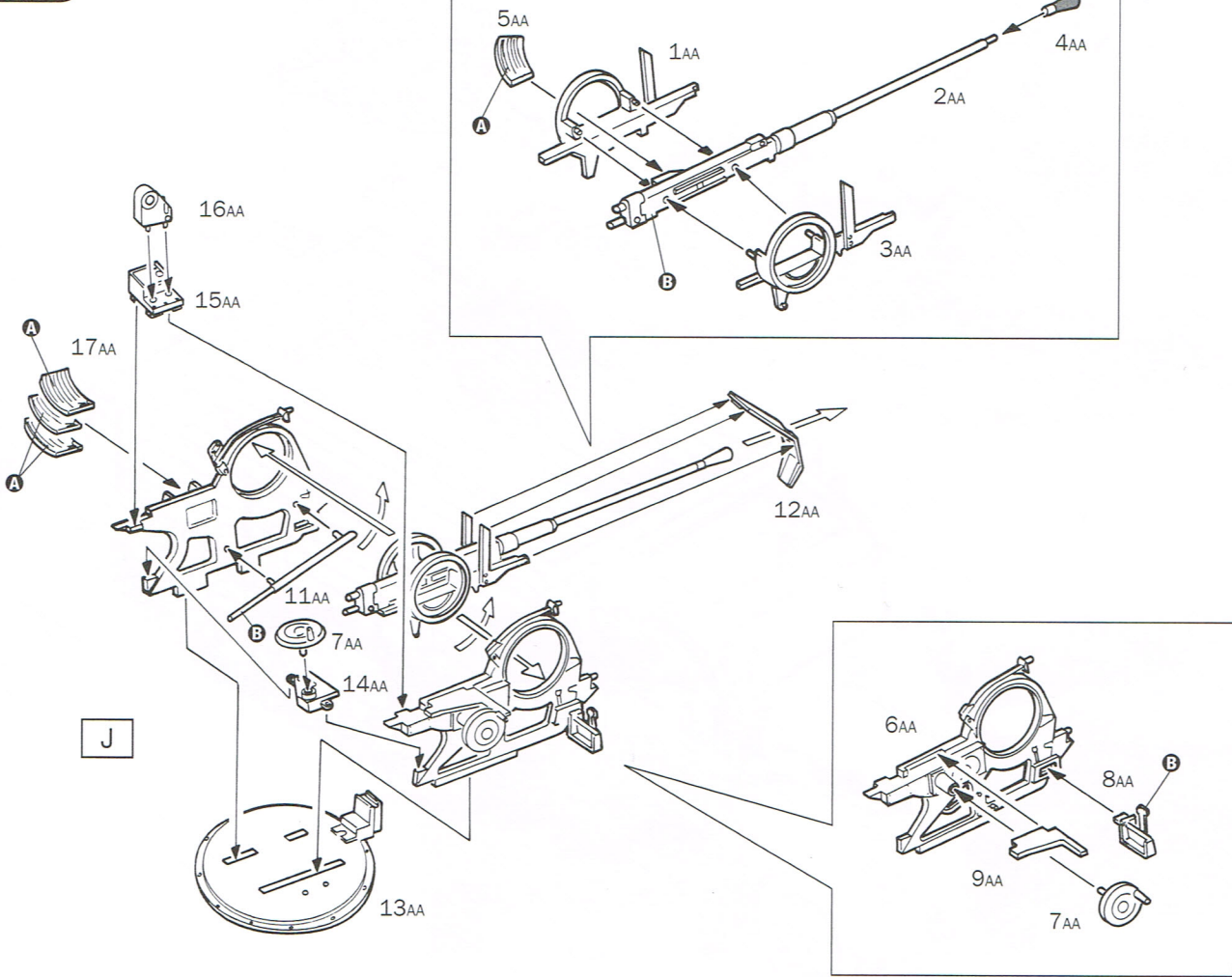
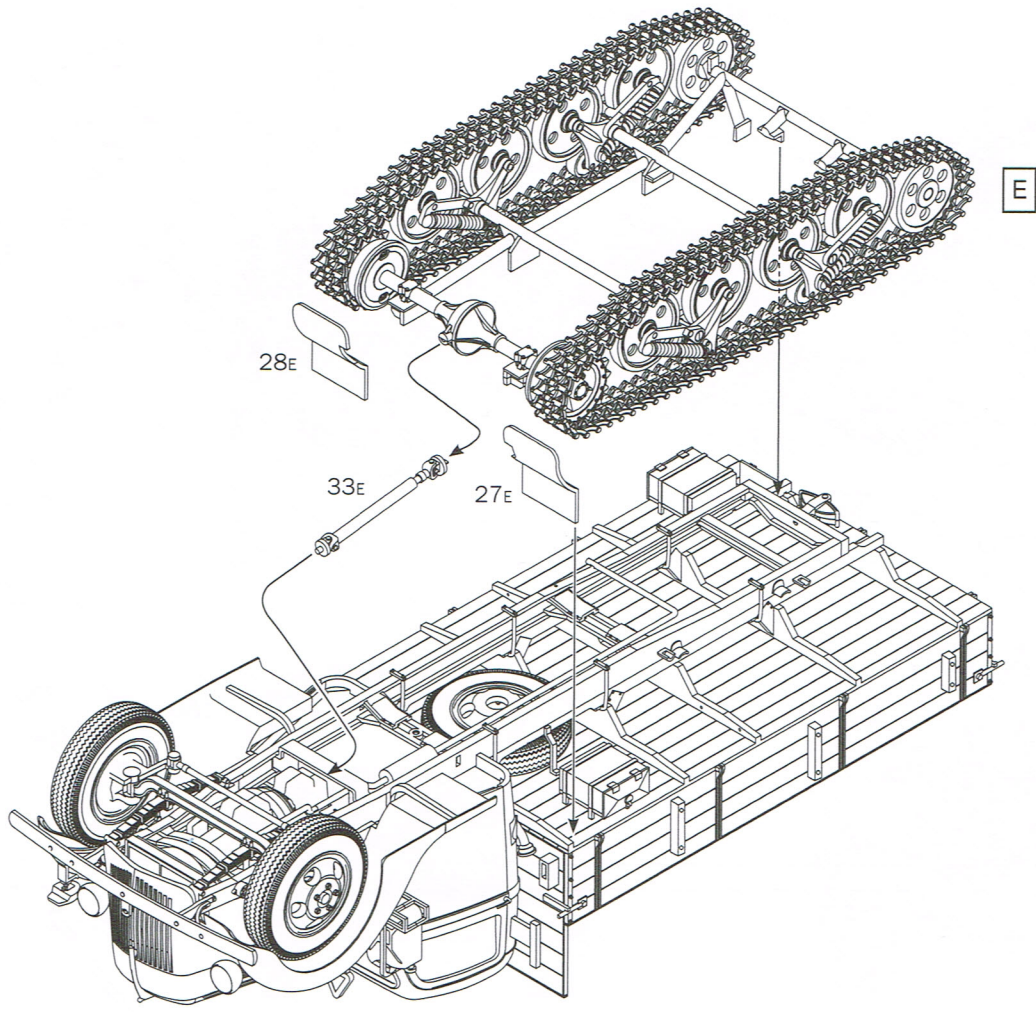


5

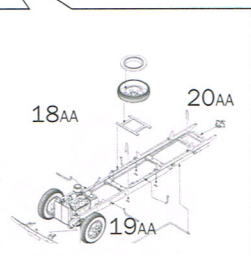
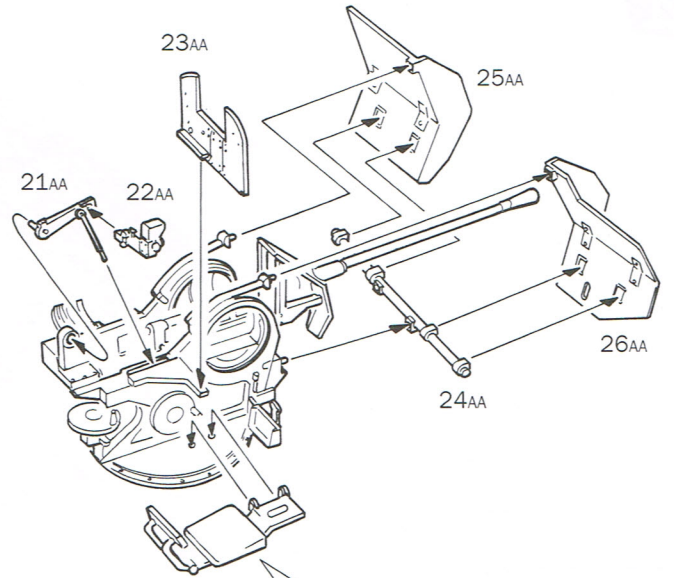
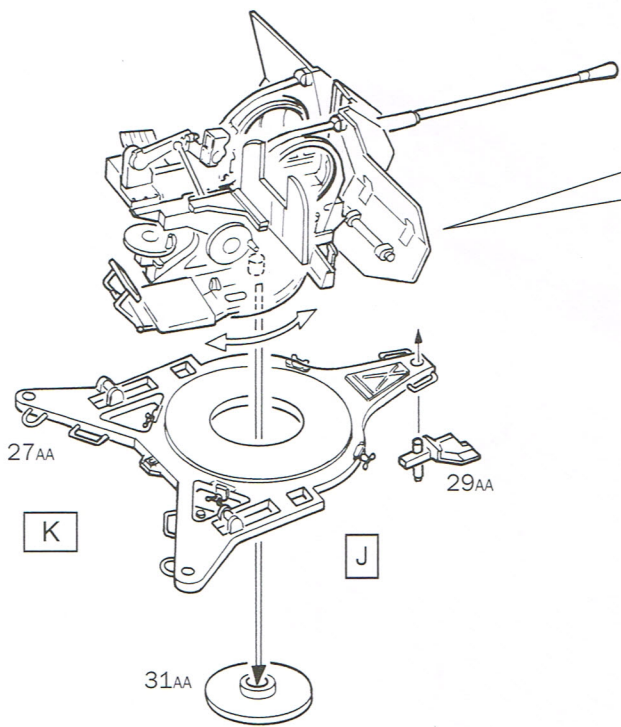


6

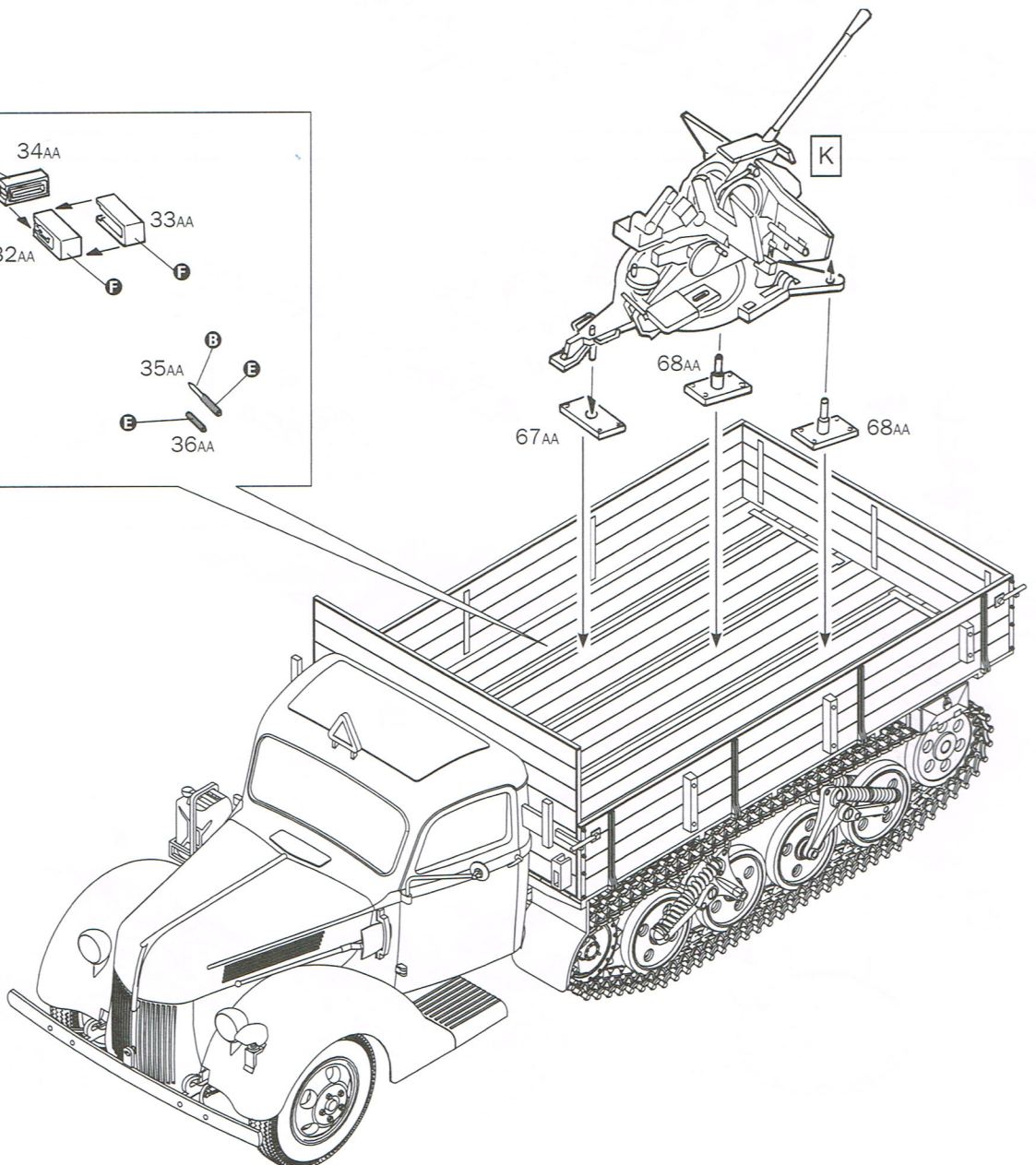
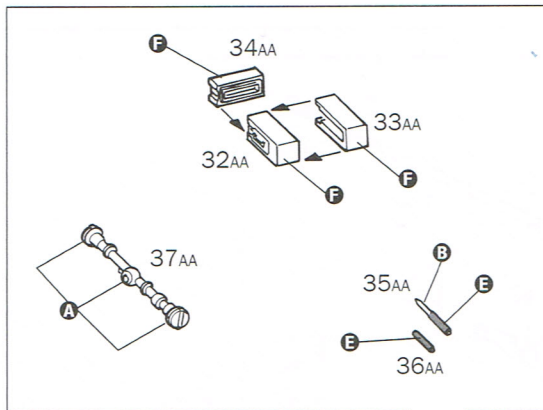




13



14

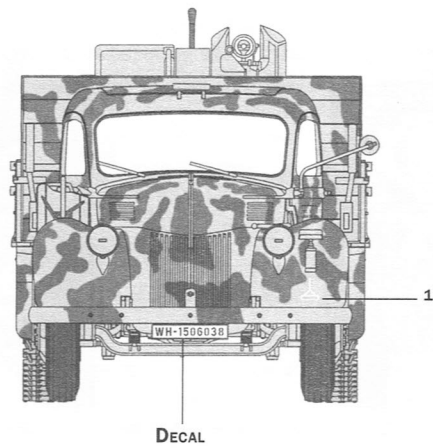
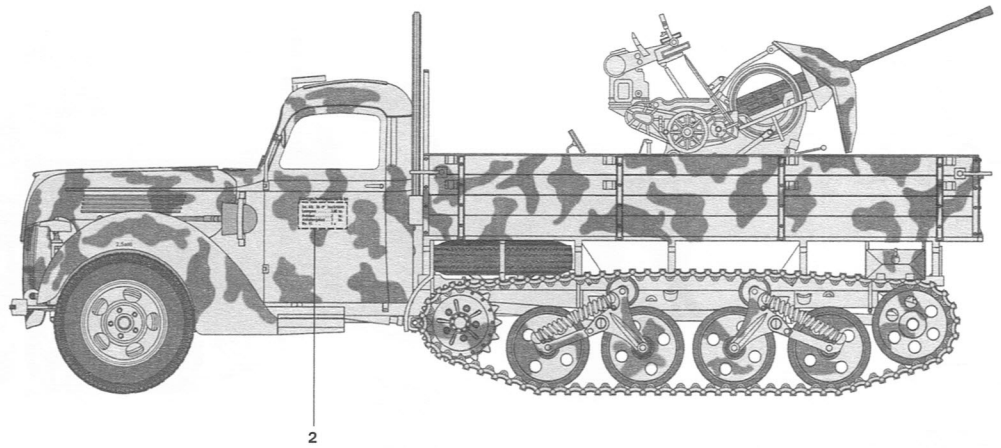


German Army, unknown units 1944/45

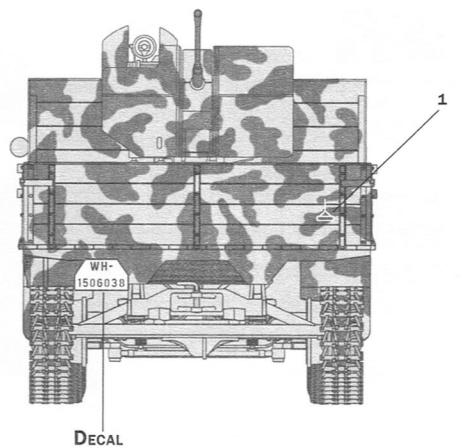

SCHOKOLADENBRAUN 1943
 RAL 8017
 ITALERI ACRYLICPAINT - 4797AP


PANZER OLIVGRÜN 1943
 F.S. 34128
 ITALERI ACRYLICPAINT - 4798AP


PANZER DUNKELGELB 1943
 F.S. 33340
 ITALERI ACRYLICPAINT - 4796AP



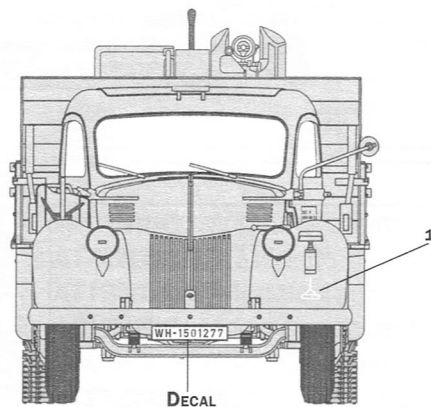
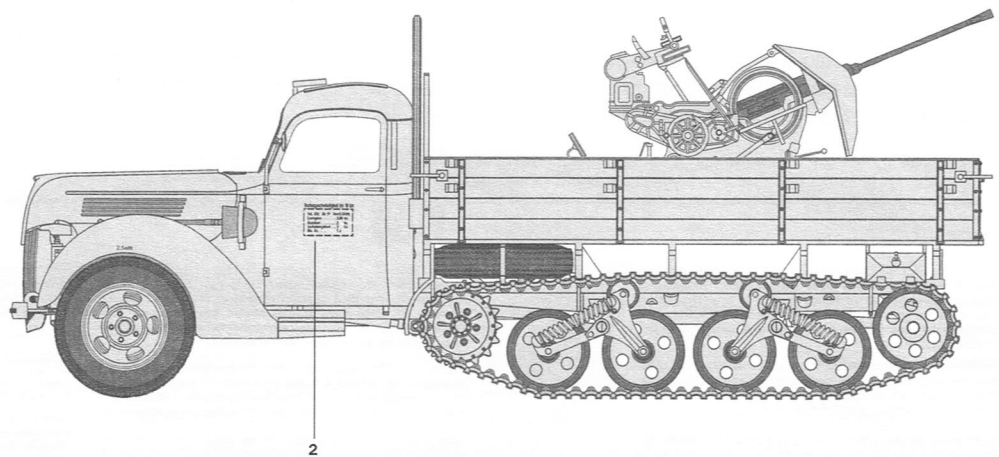
DECAL



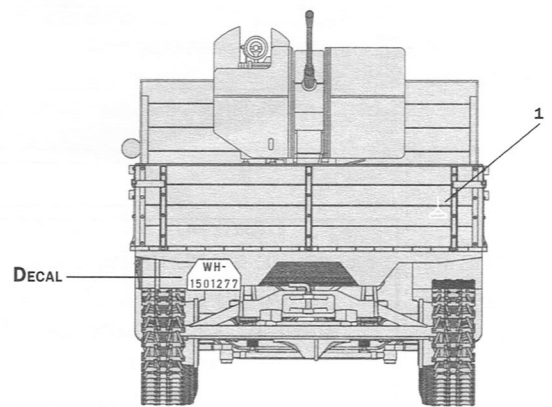
DECAL

German Army, unknown units 1944/45


PANZER DUNKELGELB 1943
 F.S. 33340
 ITALERI ACRYLICPAINT - 4796AP

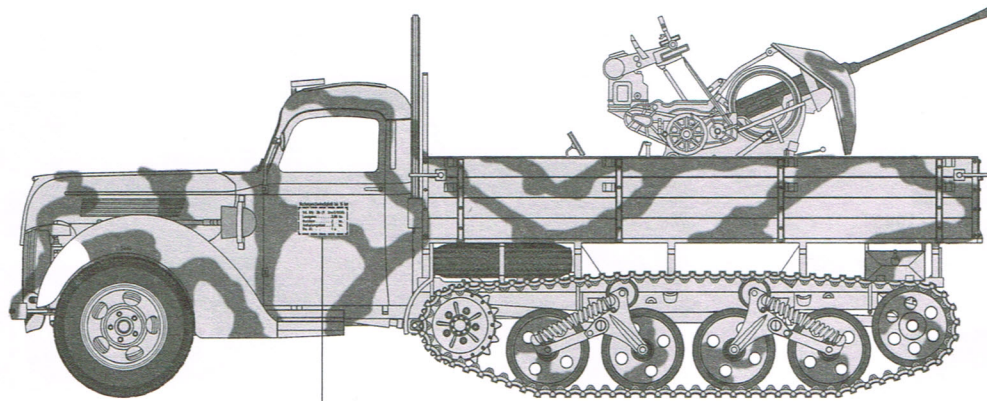


DECAL



DECAL

German Army, unknown units 1944/45



FLAT WHITE
F.S. 37875

ITALERI ACRYLICPAINT - 4769AP



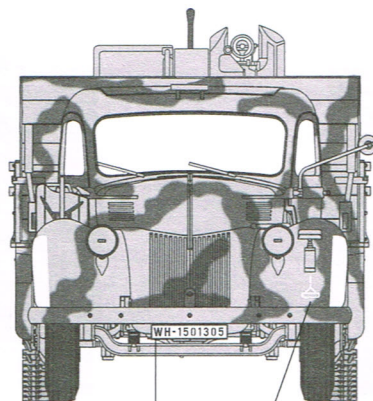
PANZER OLIVGRÜN 1943
F.S. 34128

ITALERI ACRYLICPAINT - 4798AP

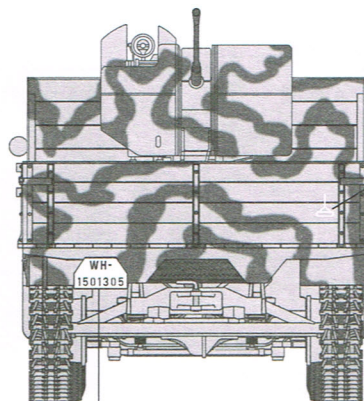


PANZER DUNKELGELB 1943
F.S. 33340

ITALERI ACRYLICPAINT - 4796AP



DECAL

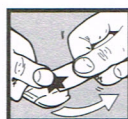


DECAL

Istruzioni per l'applicazione delle decalcomanie. Ritagliare le decalcomanie occorrenti dal foglio, immergerle in un bicchiere di acqua pulita per circa 10", metterle in posizione sul modello e farle scivolare dalla carta: per una migliore aderenza comprimerle con una pezzuola pulita.

Direction for applying the decals: cut the required decals out of the sheet: dip the into a glass of clean water for about 10"; position the decals on the kit, letting them slide from the paper. For a better adesion, press them by means of a clean rag.

Päsättning av decalcer: klipp ut den decal som skall användas och doppa den i ett glas vatten under en 10". Sätt decalen på plats på modellen och lat den sakta glida av pappret. For att den skall sitta ordentligt, tryck till med en torr duk.



Anweisungen für Abziehbilder-Anbringung: Die benötigten Abziehbilder vom Blatt abscheiden, in ein Glas reines Wasser für etwa 10" eintauchen, auf das Modell legen und dann vom Papierbogen abnehmen. Um eine bessere Haftung zu erzielen, die Abziehbilder mit einem reinen Tuch andrücken.

Instruction pour l'application des décalcomanies. Couper les décalcomanies choisies et les plonger environ 10" dans un peu d'eau propre. Les placer sur le modèle en les faisant glisser de leur feuille et presser avec un morceau de chiffon pour éliminer les bulles d'air.

Instrucciones Para la aplicacion de las calcomanias: cortar las requeridas, sumergirlas en un recipiente de agua limpia durante 10", colocar las calcomanias sobre el modelo, haciéndolas deslizar sobre el papel. Para una mejor adherencia, presionarias con un trapio limpio.

Transfers: knip het benodigde deel uit, dempel et ca. 10" onder water, oudt het transfer tegen het model en schuif het vanaf het papier op zijn plaats. Met een schoon doekje aandrukken.

デカール使用法 台紙から、それぞれのマークを切り取ります。ぬるま湯に20秒くらいつけて、引き上げます。マークをべらすようにして台紙からとり、指定の位置にはってください。やわらかな布でマーク上を押して気泡を取ってください。マーク面には、かわくまで手をふれないでください。

Указание по применению декалей: Отрежьте нужную вам часть декалей от общего листа, погрузите ее на 1/2 минуты в чистую воду; затем, выбрав необходимое место на модели, переведите туда изображение, сдвинув его с бумажной основы. Для лучшего прилипания промажьте декаль чистой тряпочкой.

KIT No 6519 scale 1:35
Sd. Kfz. 3b Maultier with FLAK 38
Based on Ford Typ V 3000 S Truck

NAME _____ ADDRESS _____
NOME _____ INDIRIZZO _____
NAME _____ ADRESSE _____
NOM _____ DIRECTION _____
NOMBRE _____ ADRES _____
NAAM _____

TOWN _____ POSTAL CODE _____ COUNTRY _____ DATE OF BIRTH _____
CITTA' _____ C.A.P. _____ NAZIONE _____ DATA DI NASCITA _____
STADT _____ POSTALZAHL _____ LAND _____ GEBURTSDATUM _____
VILLE _____ CODE POSTALE _____ PAYS _____ DATE DE NAISSANCE _____
CIUDAD _____ CODIGO POSTAL _____ PAIS _____ NACIOA EL _____
GEMEINTE _____ POSTCODE _____ LAND _____ GEBORTEDATUM _____

E-MAIL _____

DEFECTIVE PARTS _____ PLACE OF PURCHASE _____
PARTI DIFETTOSI _____ ACQUISTATO PRESSO _____
DEFEKTE TEILE _____ ORT DES KAUFES _____
PIECES DEFECTUEUSES _____ LIEU D'ACHAT _____
PIEZAS DEFECTUOSAS _____ LUGAR DE COMPRA _____
DEFECTE ONDERDELEN _____ PLATS VAN AANKOOP _____

Retail Store Hyper Market
Negozio Einzelhandel Andere
Detailant Grande Surface
Detailista Gran Almacen
Detailhandel Hypermarket

ITALERI S.p.A.
Via Pradazzo, 6/B
40012 - Calderara di Reno (BO) ITALY
fax: 0039 51 726 459
e-mail: italeri@italeri.com
www.italeri.com